



2月15日夜のダーツ大会に集ったメンバー。左が「エレナ号」のチーム、右がミッション・チーム。

本誌編集部のあるビルの浜側、五十米ほどのところに、「ミッション・ツー・シーメン」の建物がある。といっても、ハテ、何だろう？と思われる方が多いだろう。一般の日本人には余り縁がない。しかし、神戸に入ってきた外国船の乗組員にとって、ここはなくてはならぬ施設となっている。

一口でいうと、仕事柄、家庭や家族から離れることを余儀なくされる船員、民族・信条・言語に関わりなく、あらゆる船員に対して色々なサービスを提供し、精神的かつ肉体的により良い状態を保つように色々とお世話をする施設ということになる。

ヘッドオフィスはロンドンにあり、一八五六年の創立。支部は英国28、オーストラリア20、アフリカ12、北米8、ヨーロッパ7、南米3、ニュージーランド2、フィジーとインドに各1、そして、アジアには、香港、ラングーン、マドラス、コロンボ、シンガポール、横浜、そして神戸の七か所にあり、それぞれ牧師（チャップレン）が統轄をしている。

牧師の仕事は、たとえば、船の訪問、日曜毎の礼拝、冠婚葬祭に関する一切、書籍の貸し出し、病人の見舞いなど多岐にわたっている。

神戸のこの建物は一九六三年、日本聖公会の八代斌助司祭とヨークの大司教コークン博士によって建造式が行われた。「ミッション」と聖ミカエル教会とのつながりは深い。地階は遊戯場と二階は礼拝室、牧師室、談話室、そして、この牧師K・R・グッドさん（三十六歳）は二階に夫人と六才になる男の子と生活をしている。

「こういう仕事を選んだのは一つのアクシデントでした。大学に入る一年前、時間があつたので、世界中を見て回りたいと思っていたとき、こういう組織のあることを知り、どっちみち牧師になるつもりだったので、入ったわけです。それで、そのとき、たまたまアフリカ行きの話があつて、丁度、アフリカへ行きたかったのととても嬉しかった。それで、大学を卒業してからスツとこ

ICMA ATTACKS THE 'FLAGS OF SHAME'

THE SEA AGREED PACKAGE AVERTS STRIKE

船員のための新聞も発行されている



船員のために色々な娯楽設備がある



1階ではちょっとした日用品やみやげ物が売られている



ボーイズも仲々サマになっているのです

の仕事が続いているのです」

神戸へは二年前に、英国サザンブトンからコンテナ船に乗り、五週間かかってやって来た。

そのグッドさんにとって一番楽しいことは、色んな国の船員と知り合えて友だちになれること。みんなでゲームを楽しんだりすること。反対に一番の心痛は、事故や病気による船員の死。本国の家族と連絡をとったり、それは悲しいことだ。

この日、兵庫突堤に停泊しているバナナ船に行くということなのでついでに行く。「ミッシェン・ツィ・シーメン」の案内パンフレットを片手に、船長と会ったり、船内のあちこちを回り、一人ひとりに親しげに話しかける。いつもこうして「ミッシェン」の存在を知って貰うのだ。

また、毎週火曜日の夜には、こうした船員とグッドさんらミッシェンのグループが地階の遊戯室でダーツゲームに興じる。その夜は、メキシコの貨物船「エレナ号」の乗組員との試合。ゲームの合間にシーメンという名のシーメン夫妻に少し話を聞いてみる。

「ブラジル、香港、南アフリカ、アメリカ、台湾と回って日本は横浜と神戸。神戸はトアロードや元町を歩くのが好きなんだ」

ダーツに興じている横では東南アジアの船員が卓球を楽しんでいる。カウンターではビールを美味そうに飲んでいる。紅茶・コーヒー各五十円、ビール(大)三七〇円、ジュース九十円、まだある。ハンバーガー一八〇円などなど。ダーツ大会は大い深夜にまで及ぶらしい。隔週の土曜日にはダンスパーティーもやる。ただし、ダーツもそうだが人が集まらなければお流れとなる。

「ミッシェン・ツィ・シーメン」は毎日午後二時から夜の十時まで船員に開放されている。日曜日には朝十時から札押をやる。要望次第で船でやることもある。

今までに約三十か国の船員がここを訪れている。船乗りのどういうところが好きなのか、グッドさんに聞くと、「寛容だから好きですね。船という狭い所で何か月も集団生活をするのだから、お互いに寛容の精神をもって。それは素晴らしい性格だと思いますね」

どうやらこのグッドさん、無類の人好きらしい。またそうでなくては出来ない仕事だろう。ところが、聞くと神戸も今年いっぱいとのこと。子供の教育のこともある。ので、いったんヘッドオフィスのロンドンへ戻り、そこに三年間いる予定。また、神戸へ戻って来るかも分らないが……という話だ。ぜひ、そうあって欲しい。

インドネシアの国民の90%までが回教徒なのに、「神々の島」とか「最後の楽園」といわれるバリ島の人々は、熱心なヒンドゥー教徒です。

バリ島の芸能「ケチャ」は、100～200名の村の男たちによって演じられる合唱劇です。日没後、村の広場にともされたたいまつ周囲に男たちは半裸身で円陣を作って座りこみ、女たちは多少ともそこから離れた闇の中にたたずんでこれを見守ります。主役を演ずる男が、円陣の中央で、まずラーマーヤナの一節を詠唱します。突然、合図とともに、参加者全員が両腕を高くさしあげ、踊るように体を前後左右にゆり動かして、「チャ・チャ・チャ」という擬音のかけ声を唱しはじめるのです。緩急そして強弱、まったく見事な呼吸でくみあわされた声のリズム合奏です。ケチャの最大の特徴は、この信号のような声が織りなすリズムの網目模様にあるのです。これはデタラメに「チャ・チャ……」と唱えればよいわけではなく、厳密な規則があって初めて見事なリズムの網目ができるのです。



＜お知らせ＞

1. 営業時間ががかりました。P.M 5:00～A.M 1:00
2. 一味ちがう水の味にお気づきですか。当店の飲料水は、すべてコーベ・ウォーターです。
3. 歓送迎会など、10人様前後のパーティーに、ゴクスタッド特製かぶと焼をご利用下さい。

＜メニュー＞

ゴクスタッド特製かぶと焼き	
1人前	¥600～¥800
スウェーデン風ポテトいため	¥1,000
スウェーデン風肉だんご	¥1,000
スカンディナビア風	
牛肉と野菜の煮込み	¥1,500
水割 (オールド)	¥500
ビール	¥400
オールド1/2サイズボトル	¥3,200
スコッチボトル	¥7,500より



スカンディナビア料理
と世界の民族
音楽の店

GOKSTAD

5:00PM～1:00AM 水曜日定休
神戸市生田区山本通3-18 谷口ビルF ☎242-0131

サント・ノーレの夜を
彩る
ミュージシャンたち



小曾根 実



真帆志ぶき



原 信夫



小倉 昌弘



玉井 英二



乾 宣夫



森 哲也



マーサ三宅



坂上 夏生



北村 英治



門田 茂

KOBE魅惑のライブ

●ミュージック・スポット

サント*ノーレ

■トアロード店/神戸・生田区中山手2 ☎078 (391) 3822A.M11:00~A.M12:00ミュージックタイムP.M7:30~11:00

■北野店/神戸・生田区中山手1大和ナイトプラザ6F ☎078 (221) 3886P.M6:00~ミュージックタイムP.M7:30~11:30

すまパークホテル ルカ・カルトン ジョイント クラシック



ひばりのさえずりのもと 姉妹店のすまパークホテル
とルカ・カルトンのジョイントクラシックが 2月23
日に東亜相生カントリークラブで参加人員40数名と盛
大に開催されました 次回はぜひ貴方もご参加下さい

成 績

優 賞	木村 敏男(71)	オ6位	山本 武(74)
オ2位	井本須美夫(72)	オ7位	道上 憲男(75)
オ3位	三浦 由美(72)	オ8位	猿田 恵一(75)
オ4位	井川 護(73)	オ9位	清野 忠彦(75)
オ5位	武藤 哲郎(74)	オ10位	寺崎 幸信(76)



ピアノ・奥村 久美

当店自慢の彫刻のある白いスタインウェイを奏でるにふ
さわしいピアニスト奥村久美さんがレギュラーとして皆
様のお相手を致します。今宵もルカ・カルトンでお逢い
致しましょう。 サントリーリザーブ ボトル3,900円



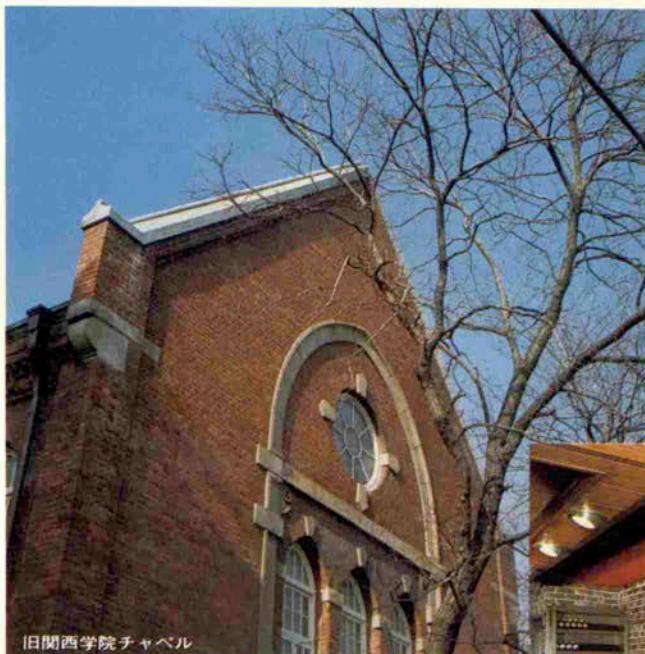
お酒 お食事

Lucas Carton

ルカ・カルトン

神戸市生田区北野町3 ☎241-4323~4
PM5:00~PM11:00 日祝休 1F駐車場





旧関西学院チャペル

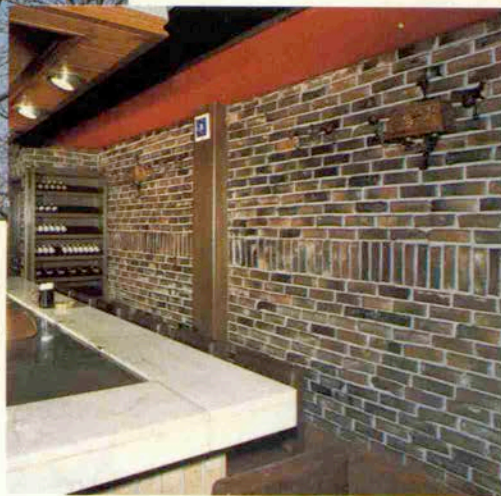
ステーキハウス
鉄板和紙焼

®

れんが亭®

生田区下山手通2丁目34(トアロード)
TEL 331・7168 年中無休

れんがの館で
神戸ビーフの豊潤な香りと
味が満喫できる——
神戸ならではの楽しみが
ここにはある。



神戸百店会

*宝飾品 Jewel・Pearls

- ①宝飾品 ミキモト Mikimoto Pearls
②宝飾品 田崎真珠店 Tasaki Pearls
④宝飾品 タジマ Jewel Tajima
⑤時計と宝石 美田時計店 Mita Watch Shop
⑥宝飾品 神戸ダイヤモンド Kobe Diamond

*紳士洋服・洋品 Tailor & Men's Shop

- ⑦紳士服 柴田意吉洋服店 Tailor Sibata
⑧ネクタイ 元町バザー Motomachi Bazaar
⑨紳士服 三恵洋服店 Tailor Mituei
⑩男子洋品 フナキヤ Funakiya
⑪紳士服 十字屋洋服店 Tailor Jujiya
⑫洋品雑貨 サノ Sanohe
⑬ワイシャツ 神戸シャツ Kobe Shirt
⑭紳士服 洋服の粹 渡辺 Watanabe
⑮紳士服 ニッケショールーム Nikke Showroom
⑯紳士服飾 ウェンズショップ Men's Shop Une
⑰紳士シャツ 大和屋シャツ Yamatoya Shirt
⑱メンズウェア マーキュリー Men's Wear MERCURY

*婦人洋装・洋品 Ladie's Shop

- ⑲帽子 マキシム Maxim
⑳服飾雑貨 エスターニュートン Esther Newton
㉑洋品 スギヤ Sugiya
㉒ハンドバック シラサ Shirasa
㉓ベビー用品 ファミリア Familiar
㉔婦人服地 シンワ

- ②洋装 オカダ Okada
③婦人服飾 マスuya Masuya
④婦人・紳士服 セリザワ Serizawa
⑤毛皮 ベニー毛皮店 Bennie Furrier (Furs)
⑥高級婦人服地 コマツヤ KOMATUYA
⑦婦人服飾 ミサンイ San-ai
⑧オートクチュール 装苑 Soen
⑨ハンドバック アクセサリー Ikushimaya
⑩アクセサリー 芸 Gaimu
⑪婦人・紳士靴 クロス Cross Shoes
⑫婦人・紳士靴 ヨシオカ Yoshioka Shoes

*装身具・服飾品 Accessory・Dress

- ⑬ベッ甲 太田ベッ甲 Ota Co. (Tortoise-shell ware)
⑭ハンドバック イクシマヤ Ikushimaya
⑮アクセサリー 芸 Gaimu
⑯婦人・紳士靴 クロス Cross Shoes
⑰婦人・紳士靴 ヨシオカ Yoshioka Shoes

*和装 Kimono・Geta

- ⑱呉服 ちゃんから屋 Chingaray
⑲呉服 みよし Miyosiya
⑳衣装 中川衣裳店 Nakagawa
㉑衣装 つるや衣裳店 Turuya

*美容 Beauty Shop

- ④美容 ブルーあきら Blue Aki
⑤美容 ローズあきら Rose Aki
⑥美容 美容室エリザベス Elizabeth Beauty Shop

*美術・工芸品 Art

- ④美術 元町画廊・若木屋 Motomachi Gallery
⑤画材・額縁 末積額 Suezumi
⑥工芸 磯川工芸店 Isokawa
⑦美術陶磁器 淡洲堂 Tanashudo
⑧新古典美術 播磨新 Harishin
⑨美術品 元町美術会
⑩記念品・贈答品 平山商會

*家具 家庭・文化用品 Furniture・Family

- ④家具 永田良介商店 Nagata Ryosuke Shop
⑤玩具 カメヤ Kameya Toy Store
⑥メガネ 神戸眼鏡院 The Kode Optical Co., Ltd.
⑦カバン 大上靴店 Oue Trunk Co.
⑧ゴルフ用品 タカハシ GOLF & BAG TAKAHASHI
⑨薬品 三星堂薬局 Sanseido Pharmacy
⑩メガネ 服部メガネ店 Hattori Optical Shop
⑪結婚儀式用品 遠藤福寿堂 Endo-Fukujudo
⑫店舗・住宅 インテリアイリフネ Interior Irifune
⑬家具・インテリア メーブル FUJIYA

*菓子・喫茶 Cake・Tea-room

- ④和洋菓子 風月堂 Fugetsudo
⑤瓦煎餅 亀井堂本家 Kameido Honke
⑥菓子 雁治郎飴本舗 Ganjiroame-Honpo
⑦洋菓子 ドンク Donq
⑧チョコレート モロゾフ Morozoff
⑨ドイツ菓子 ユーハイム Juchheim's
⑩洋菓子 ヒロタ Hirota Confectionery
⑪洋菓子 ユーハイムコンフェクト Yuhaim Confectionery
⑫和菓子 二つ茶屋 Futatsuchaya
⑬菓子 本高砂 Hon-Takasagoya
⑭菓子 ベル Bell
⑮菓子 河南 Kanando
⑯チョコレート コスモポリタン Cosmopolitan
⑰瓦煎餅 菊水総本店 Kikusui Sohonten
⑱菓子 UCC上島コーヒショップ UCC Ishima Coffee Shop
⑲チョコレート ゴンチャロフ Goncharoff
⑳パン・喫茶 カスカード Cascade

*和洋料理 Eating House

- ④和洋料理 竹葉 Chikyutei
⑤天婦羅 おかや Okagawa
⑥寿司 本成駒 Hon-Narikomaya
⑦和食 武蔵 Musasi
⑧スペイン料理 カルメ Carmen
⑨欧風料理 ハナワグリル Hanawa Grill
⑩ビヤ・ホール ニュー・トーキョー New Tokyo
⑪海鮮 魚時雨茶屋 Shigure Jaya
⑫軽食 蛸の壺 Takonotsubo
⑬レストラン 北野クラブ The Kitano Club
⑭レストラン ブランドウブラン Blanc de Blanc
⑮和食・天ぷら・寿司 栄 Sakaeya
⑯和食 又 Matahei
⑰神戸肉 大井肉店 Ooi Beef Shop

*クラブ・料亭 Night Club

- ④料亭 松の家 Matsu no ya
⑤ナイトクラブ 北野クラブ The Kitano Club
⑥クラブ ディスコティック45
⑦ホテル Hotel

- ⑧ホテル 神戸オリエンタルホテル Oriental Hotel
⑨ホテル 六甲オリエンタルホテル Rokko Oriental Hotel
⑩観光旅館 有馬温泉(東有馬)古泉閣 Kosenkaku
⑪ホテル ニューポートホテル NEW PORT HOTEL

*商社 Trading House

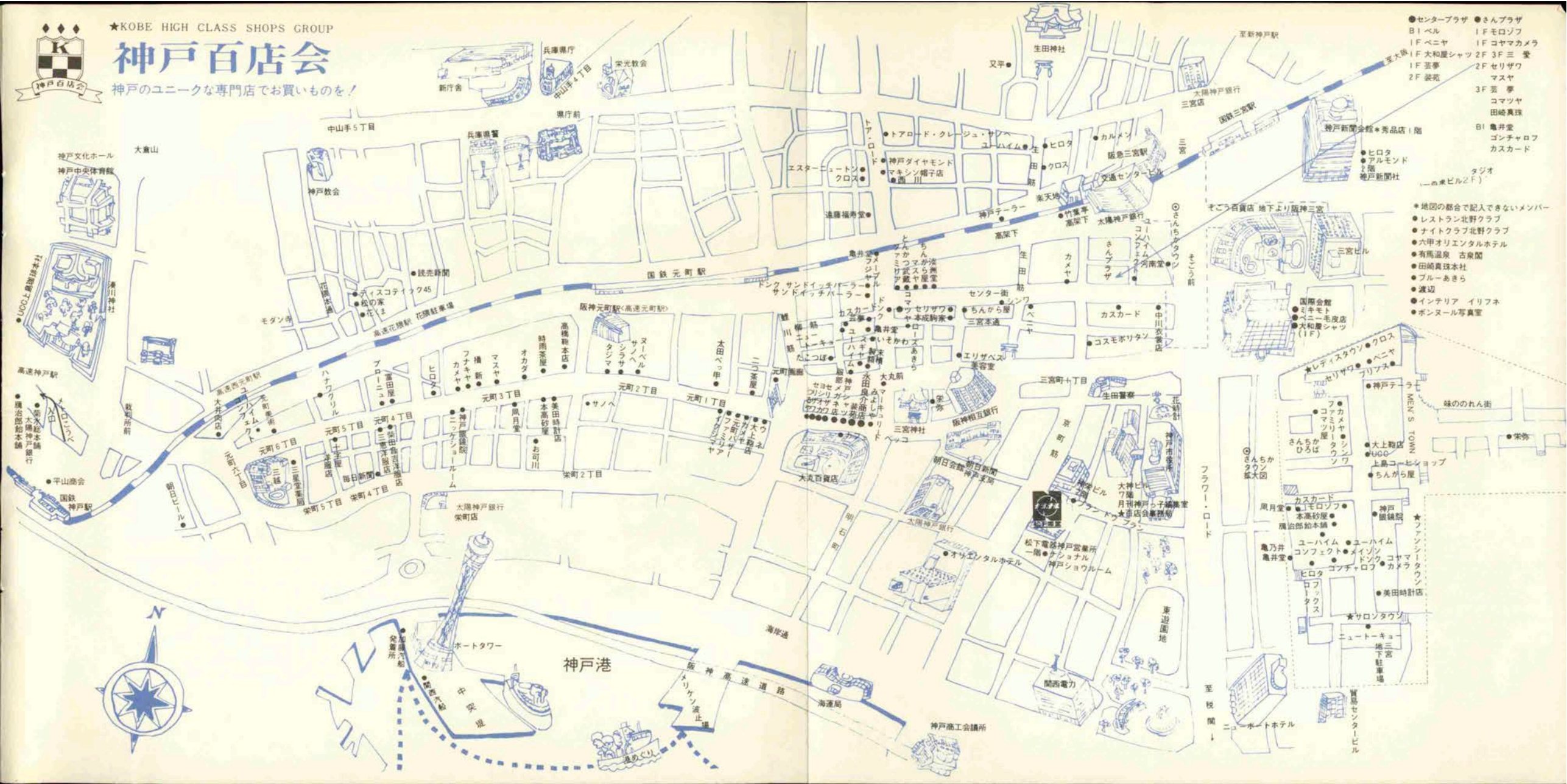
- ④ビール 朝日麦酒 K K Asahi Beer
⑤電化製品 ナショナルショールーム National Showroom
⑥銀行 太陽神戸銀行 THE TAIYO KOBE BANK, LTD.
⑦珈琲・紅茶 UCC上島珈琲本社 UCC Ishima Coffee



★KOBÉ HIGH CLASS SHOPS GROUP

神戸百貨会

神戸のユニークな専門店でお買いものを!



- センタープラザ
- さんプラザ
- B1 ベル
- 1F モロソフ
- 1F ベニヤ
- 1F コヤマカメラ
- 1F 大和屋シャツ
- 2F 3F 三
- 1F 芸事
- 2F セリザワ
- 2F 装苑
- マサヤ
- 3F 芸 夢
- コマツヤ
- 田崎真珠
- B1 亀井堂
- ゴンチャロフ
- カスカード
- タジオ
- (一西米ビル2F)

- 地図の都合で記入できないメンバー
- レストラン北野クラブ
- ナイトクラブ北野クラブ
- 六甲オリエンタルホテル
- 有馬温泉 古泉閣
- 田崎真珠本社
- ブルーあきら
- 渡辺
- インテリア イリフネ
- ボンヌール写真室

- レディスタウン・クロス
- セリザワ
- プリンス
- 神戸テラ
- MEN'S TOWN
- 味ののれん街
- 栄

- カスカード
- モロソフ
- 本高紗屋
- 福治郎鉛本舗
- ユーハイム
- コンフェクト・メイソン
- ユーハイム
- コンフェクト・メイソン
- ドンク
- コヤマ
- ヒロタ
- ゴチャロフ
- カメラ
- ヒロタ
- ロックス
- 美田時計店

- サロントウ
- ニュートキー
- 地下三
- 駐車場
- 買物センタービル

フラワー・ロード

至税関

ニューポートホテル



'77神戸家具のテーマ
“私、いつ？結婚します”

いつも
大安吉日
お嫁入り道具
は……

お幸せの
11点セット
(先着25人さま)
驚きの**大びつくり市価格**
827,100円を
598,000円
(品種類豊富)

大びつくり市驚きの価格
158,000円を
5割引の79,000円
種類豊富

驚きの**大びつくり市**

●5月10日まで

●おまちなか
●半期に一度の
大蔵ざらえ
●売りつくし市です

- 1F ●じゅうたん ●カーテン
- 2F ●応接セット ●サイドボード
- 3F ●応接セット ●輸入家具
- 4F ●ベッド ●書斎家具
- 5F ●食堂家具
- 6F ●婚嫁家具 ●単品たんす
- 7F ●婚嫁家具
- 8F ●たんす ●彫刻婚嫁家具



AM10:00～PM7:00 ●第1・3木曜日は定休日です

h 三宮 神戸家具

神戸そごう南80m TEL.078 (251) 0721 (代表)

直感！あなたはこれがどんなに魅力に富んだものかを……

Lounge Restaurant

コンパス



みなと神戸に浮かぶ異国の船
——ピアノの生演奏が流れる
静かなムードが船旅の雰囲気
をただよわせるここコンパス
は、お酒とお食事が手軽なお
値段で楽しめるレストラン。



海へ誘う静かな時が...

Compasses

神戸市萐合区二宮町3丁目12 大西ビル2F

☎078-242-1236 PM6:00～AM3:00 日曜休み(祭日は営業)

パーティや商談にもご利用下さい。



ST. GEORGE CLASSIC GOLF

CHAMPION SHIP 4TH

第4回セントジョージクラシック選手権エントリーメンバー表

本沢 健治	宅 一男	安永 健司	石井 二房	荒谷 登	岩本 久	松本 格	守山 正	西川 三	富三 北	元雄 高	江州 雅
田中 寛	小 勉	柳生 喜一郎	川西 孝	西田 昇	小池 敏	安東 一	山 雅	宮内 正	村 米	秀 秀	州 茂
荒木 英二	堂 学	渡辺 盛夫	近藤 川	佐野 三	畑田 徳	安広 弘	武志 八	菅川 二	沢 長	和 夫	中 中
森脇 繁男	東 宗	本田 光男	川中 福	堀上 聖	大幸 信	森川 森	井出 正	橋本 真	山 安	足 立	榮 勇
松本 昌幸	井上 健	豊司 正寛	木田 善	古原 永	佐郎 幸	今村 板	西田 昌	荒瀬 貞	大岩 昌	森 昌	昌 紀
小沢 進一	戸谷 勉	大柄 定三	南木 清	作田 大	幸 弘	武敏 武	武敏 武	朝日 中	中村 仲	野 野	網 とし
岡田 民雄	秀雄 勉	北山 新	南木 清	湯川 貞	池田 幸	近藤 光	北野 友	石井 知	文 山	武 武	
栗山 和三	輝和 一	川崎 巖	安井 和	岩本 長	浜田 功	岩本 文	釜江 誠	松岡 利	吉川 洋	於 六	甲 国
下津 幸雄	羽田 一雄	西山 恵	西山 玉	坂本 長	橋本 文	安田 誠	風間 信	西田 信	和 一	コ 生	ル 一
柳瀬 俊夫	龜山 清南	里見 富男	佐藤 巖	坂本 長	木村 敏	高橋 健	木戸 晃	所司 原	馬場 久	大 典	10 / 26

優勝 本沢健治 46.47.40 (HD37.5) 95.5 準優勝 田中 寛 48.46.44 (HD37.5) 100.5 3位 荒木英二 44.44.51 (HD37.5) 101.5 4位 森脇繁男 43.46.44 (HD30) 103 5位 松本昌幸 42.48.46 (HD33) 103 L優勝 西山玉枝 46.52.51 (HD37.5) 111.5 ベストグロス 茂山秀雄 39.41.41 (HD13.5)



ST. GEORGE JAPAN

NO. 130 KITANO-CHO 1CHOME IKUTA-KU KOBE

小集会、ご披露宴、展示会などの
パーティにご利用下さい。

個人会員 / 入会金 20,000円 (会費不要)
特別会員 / 入会金 50,000円 (会費不要)
ご入会のお問合わせ・お申込みは
セントジョージ・ジャパン事務局まで
PHONE 078 (242) 1234代



5:00PM~0:00AM

5:00PM~11:00PM (日曜祭日)

・駐車場完備・

第5回セントジョージクラシック 5月中旬小野ゴルフクラブ(予定) 参加ご希望の方はセントジョージジャパン迄どうぞ

豊かな香り、
手づくりの味わい **UCC COFFEE**



UCC
ヨーロッパブレンドコーヒー
〈ペーパーフィルター用200g缶〉



UCC
ブラジル100%コーヒー
〈ペーパーフィルター用200g缶〉



UCCオリジナルコーヒー
〈ペーパーフィルター用200g缶〉



ホットはやっぱりレギュラーコーヒーですね
あおい輝彦



ペーパーフィルターによる
おいしいコーヒーのたて方

- 1 フィルターのメッシュ目を折り曲げ、ドリッパーにセットし。
- 2 人数分のコーヒーを入れます。
- 3 熱いお湯を注ぐだけで出来上りノ

信頼のブランド



上島珈琲本社

総本社:神戸市生田区多聞通5-3 ☎(078)341-3606(代)
支社:北海道・関東・中部・近畿東・近畿西・中国・四国・九州・沖縄
支店:全国主要都市122ヶ所